

Festival Strauss

■ Este lunes, en el Teatro Municipal, siguiendo con la serie de presentaciones de divulgación musical "Conciertos de Mediodía", la Orquesta Filarmónica, bajo la dirección del maestro Stefan Terc, presentará un "Festival Strauss" con valsés vieneses de Johann Strauss que, también, incluye las obras "Vino, mujeres y canto", de "El Murciélago", y "Tú y Tú".

La charla didáctica estará, como siempre, en manos de Jorge Dahm, quien recalcará la importancia de este músico que logró la universalización del vals.

Es preciso recordar que a estos conciertos puede asistir quien lo desee, teniendo como único requisito el amor hacia lo selecto o las ansias de conocimientos en este campo musical.

Las obras elegidas son de fácil captación y asimilación y se han seleccionado especialmente para que tengan llegada a todo tipo de espectadores.

TEATRO UNIVERSAL

■ Cuando se critica a nuestra televisión por su escaso valor cultural, por su monótona programación y por la falta de imaginación en sus espacios nacionales, no se para que ella, también, ofrece programas de un alto nivel. Muchas veces la responsabilidad de esta omisión recae en los mismos canales que parecen desconfiar del material que poseen y no les otorgan la jerarquía ni el horario adecuados.

El Teatro Universal que el Canal 7 está presentando todos los miércoles en la noche, es un programa de jerarquía cultural que si no tiene la difusión que debiera, se debe a su inoportuno horario. Los alumnos de educación media no tienen mejor oportunidad para conocer las obras clásicas de la dramaturgia universal que estudian en clase, que viendo este programa. Su realización a

cargo de la B.B.C. de Londres garantiza la mejor calidad y los nombres de autores y obras hasta ahora presentados acreditan que la selección es rigurosa y acertada.

Shakespeare, Wilde e Ibsen, tres grandes nombres de la dramaturgia han estado representados hasta ahora en Teatro Universal y, en cada una de las producciones, el espectador culto ha encontrado un oasis a la mediocridad y chabacanería que normalmente se le entrega por la pantalla de su receptor. Es interesante destacar que la producción televisiva no pretende disfrazar el origen teatral de las obras presentadas, por el contrario él es subrayado limitándose la adaptación al medio electrónico a oportunos desplazamientos de las cámaras. De este modo, la soberbia actuación de los intérpretes ingleses es disfrutada en toda su integridad. Otro aspecto que llama la atención, es

telecritico

la excelente traducción y doblaje al español; a través de las versiones que nos está entregando Canal 7, la necesaria traslación idiomática implica apenas un leve deterioro, conservándose todo el valor literario de los diálogos. Este fue especialmente más destacado, en el caso de "La Importancia de llamarse Ernesto" de Oscar Wilde, donde los juegos de palabras que usa el autor y la brillantez del diálogo se conservaron casi en su integridad en el doblaje español.

Un horario más adecuado para que este programa pudiera ser visto masivamente por estudiantes y amantes del arte dramático y la posibilidad de que cada obra se diese completa en vez de la división en dos partes que obliga al telespectador esperar una semana para completar la obra, serían sugerencias que la dirección del Canal Nacional debiera estudiar

poner en práctica, para un mejor aprovechamiento de un programa cuya calidad cultural excede a lo que

normalmente se nos ofrece en la tan debatida "franja" de los jueves.
GASPARIN

CON SUS RESPECTIVOS HERMANOS:

Lucho Gatica y Sonia actuarán en Canal 13

■ Canal 13 grabará el próximo 22 de mayo un programa musical con dos parejas de hermanos cantantes de fama internacional. Para ello ha contratado a Arturo y Lucho Gatica y Sonia y Miriam. Sonia llegará el próximo 21 de mayo, y para la misma fecha se espera a Lucho, quien últimamente ha tenido bastante éxito en la televisión española, donde se presentó hace poco tiempo.

El programa saldrá al aire el día 24 y será un Especial que contará la historia del bolero. Los cantantes que llegan, como los que viven en Chile, ofrecerán parte de su repertorio de años pasados, y varios temas nuevos.